

2. cl A
FLT

Копия

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

06/09/1999

Судебная коллегия по гражданским делам Московского городского суда в составе:

председательствующего Назаровой А.М.,

при секретаре Грачевой Я.В.,

рассмотрев в открытом судебном заседании дело № 3-374/1999 по ходатайству ТОО "ФЛТ-Металл" о признании и приведении в исполнение решения арбитража от 09/09/1998 года на территории Российской Федерации,

УСТАНОВИЛА:

Решением арбитража от 09/09/1998 года в составе Франка Пальмера и Рольфа Р. Зипэ с местом проведения в г. Дюссельдорф (ФРГ) удовлетворены исковые требования ТОО "ФЛТ-Металл" о взыскании ФГУП "В/О "Машприборинторг" по контракту от 12/09/1994 года 600 000 долларов США, а также процентов в размере 8%, начисленных на эту сумму за время с 01.05.1995 года.

ТОО "ФЛТ-Металл" обратилось в Московский городской суд с ходатайством о разрешении принудительного исполнения указанного решения на территории Российской Федерации.

Представитель ФГУП "В/О "Машприборинторг" в судебное заседание явился, возражал против принудительного исполнения решения арбитража.

Проверив материалы дела, выслушав объяснения сторон, судебная коллегия находит ходатайство ТОО "ФЛТ-Металл" подлежащим удовлетворению по следующим основаниям.

Как видно из материалов дела, государства обеих сторон являются членами Конвенции ООН "О признании и исполнении иностранных арбитражных решений, принятой 10 июня 1958 года.

Согласно ст.4 Конвенции для получения признания и приведения в исполнение такого решения, сторона, испрашивающая признание и приведение в исполнение при подаче такой просьбы представляет должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового, а также подлинное арбитражное соглашение или должным образом заверенную копию такового.

ТОО "ФЛТ-Металл" указанные документы суду представлены, надлежащим образом оформленные.

Арбитражная оговорка в соответствии со ст. 2 Конвенции содержится в п. 12.2 контракта.

Таким образом, условия, предусмотренные ст. 4 Конвенции выполнены.

Согласно ст. 3 Конвенции о признании и приведении в исполнение арбитражных решений и ст. 35 Закона РФ «О Международном коммерческом арбитраже» арбитражное решение, независимо от того, в какой стране оно вынесено, признается обязательным.

Оснований для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражного решения, предусмотренных ст. 5 Конвенции не имеется.

Судебная коллегия, руководствуясь Указом Президиума Верховного Совета СССР от 21 июня 1988 г.,

ОПРЕДЕЛИЛА:

Разрешить принудительное исполнение на территории Российской Федерации решения арбитража от 09/09/1998 года в составе Франка Пальмера и Рольфа Р. Зипэ с местом проведения в г. Дюссельдорф (ФРГ), согласно которому обязать ФГУП "В/О "Машприборинторг" выплатить ТОО "ФЛТ-Металл" суммы в размере 600.000 долларов США, а также проценты в размере 8%, начисленных на эту сумму за время с 01.05.1995 года.

Определение может быть обжаловано в Верховный Суд Российской Федерации в течение 10 дней.

Председательствующий: подпись

Назарова А.М.

Копия верна.

Судья:

Секретарь:

